

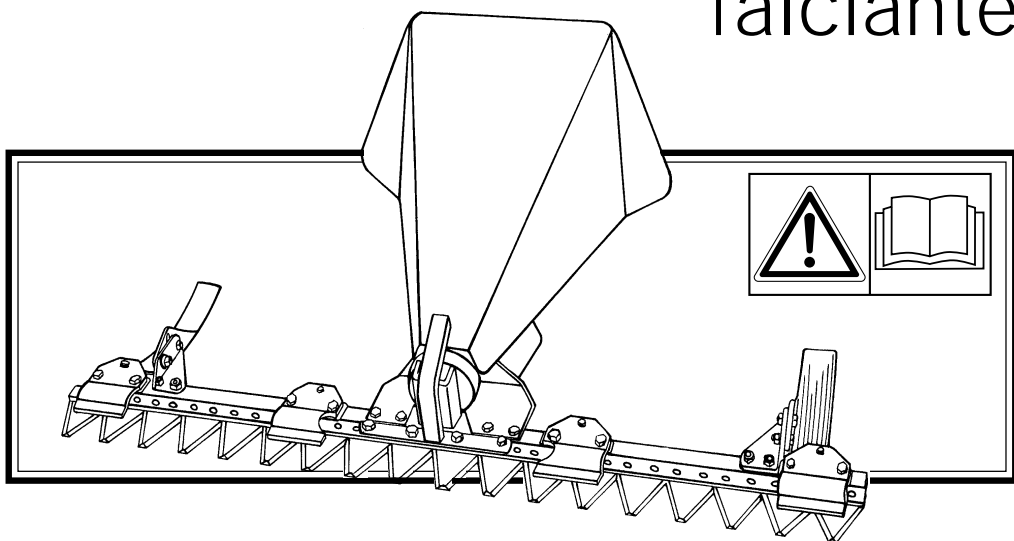
FORT[®]

FORT Srl

36040 SOSSANO (Vicenza) Italia - Via Seccalegno, 29

Tel. (0039) 0444/788000 - Fax (0039) 0444/885085

Barra falciante



CE

I USO E MANUTENZIONE

GB USE AND MAINTENANCE

F EMPLOI ET ENTRETIEN

D GEBRAUCH UND WARTUNG

E USO Y MANUTENCION

P USO E MANUTENÇÃO

GR ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

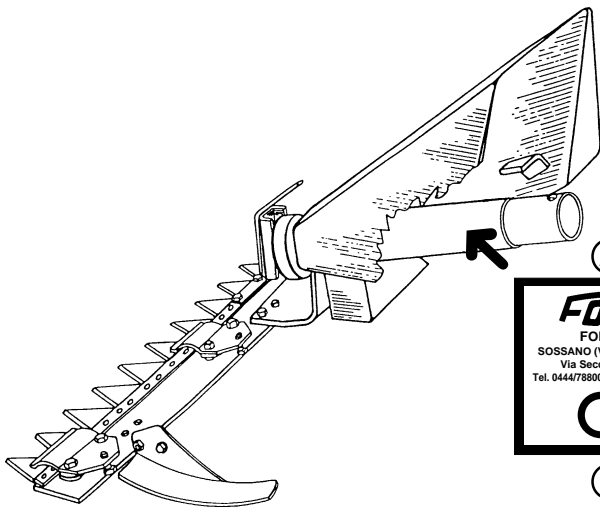
NL GEBRUIK EN ONDERHOUD

DK BRUG OG VEDIGEHOLDELSE

S DRIFT OCH UNDERÅLL

SF KÄYTTÖ JA HUOLTO

N BRUK OG VEDLIKEHOLD



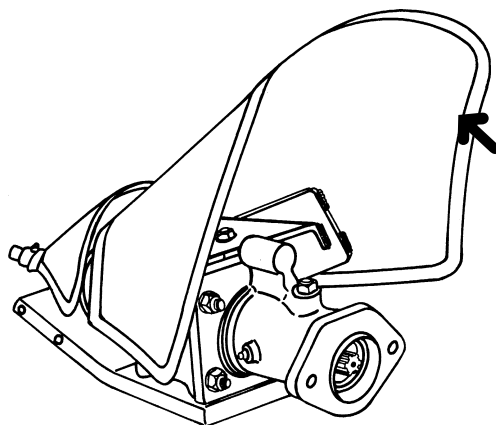
FORT FORT srl SOSSANO (Vicenza) ITALIA Via Seccalegna, 27 Tel. 0444/788000 fax 0444/885085 CE	MODEL.	BARRA FALCIANTE
	ANNO	-
	MASSA	15 - 42

(C)

(D)

(E)

(B)



FORT FORT srl SOSSANO (Vicenza) ITALIA Via Seccalegno, 29 Tel. 0444/788000 fax 0444/885085 CE	MODEL.	BARRA FALCIANTE B.O
	ANNO	-
	MASSA	46 - 59

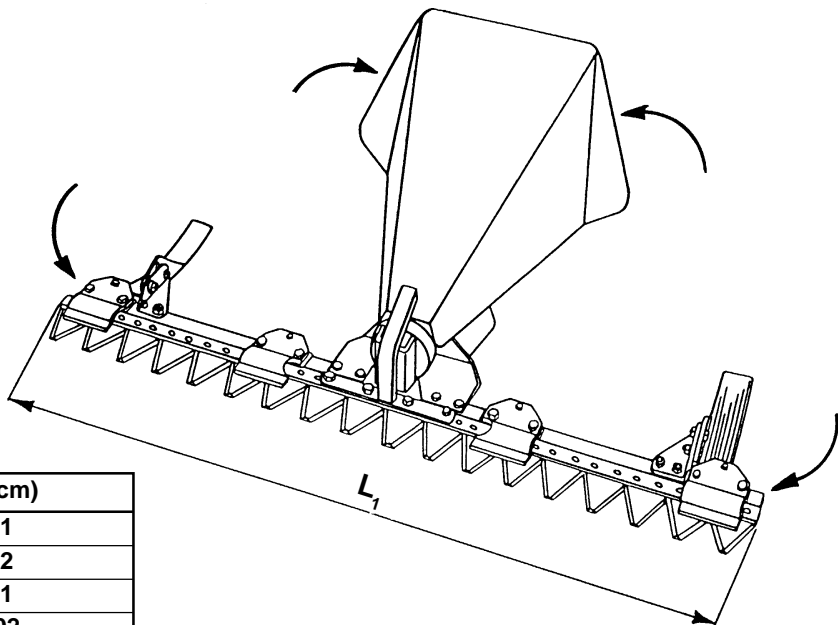
(C)

(D)

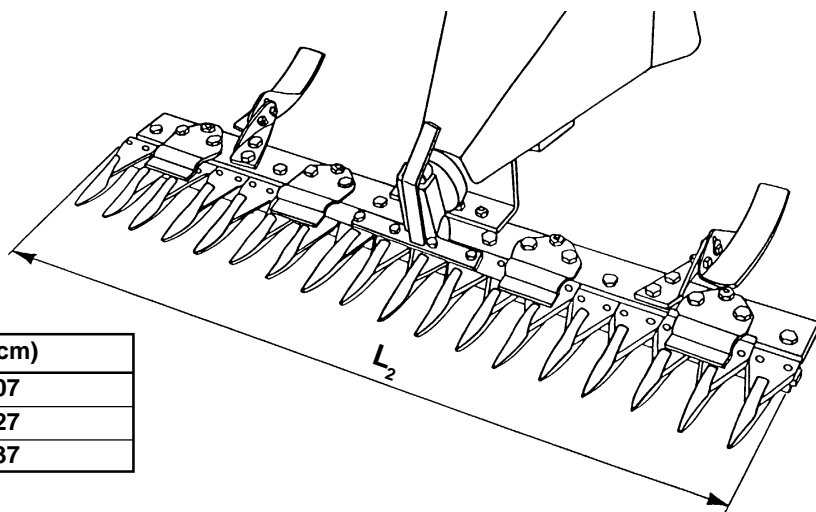
(E)

(B)

Fig. 1



L_1 (cm)
71
82
91
102
107
127



L_2 (cm)
107
127
137

Fig. 2

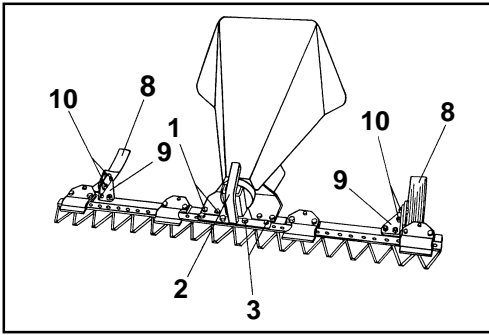


Fig. 3

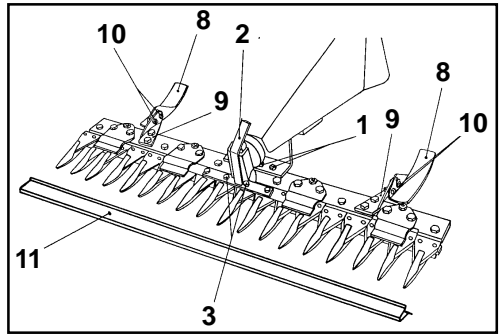


Fig. 4

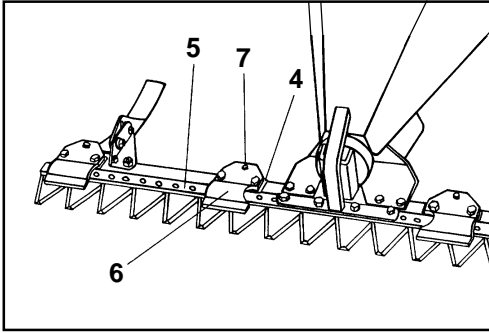


Fig. 5

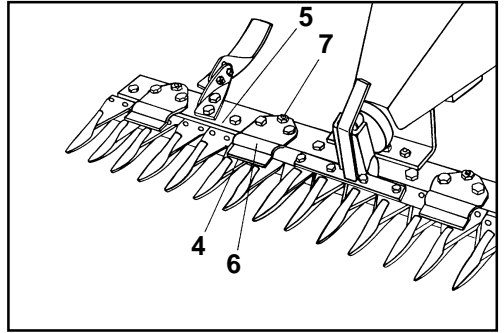


Fig. 6

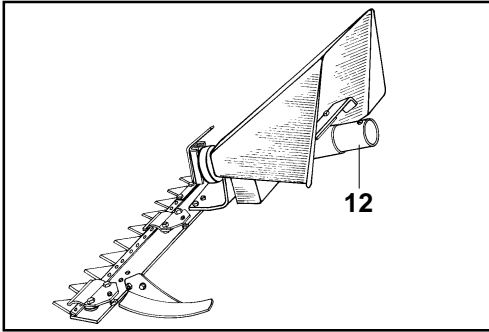


Fig. 7

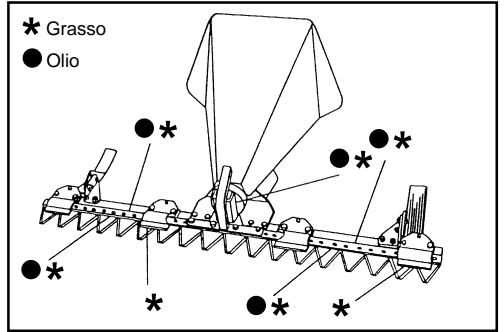


Fig. 8

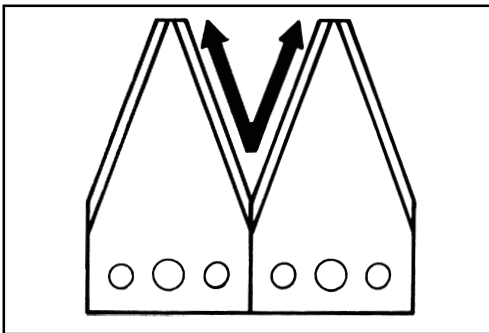


Fig. 9

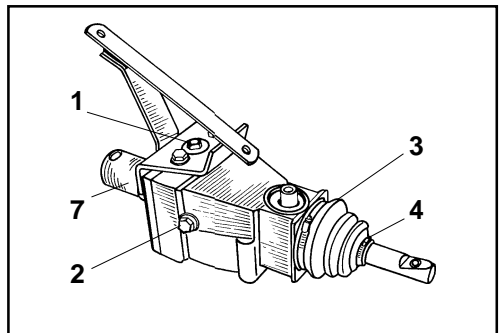


Fig. 10

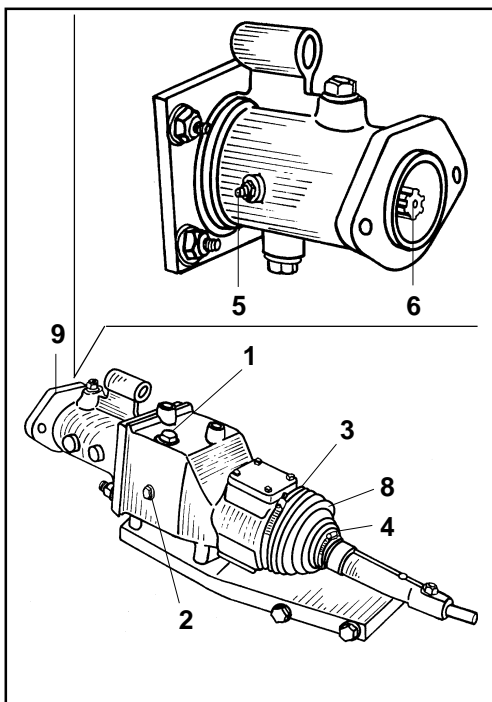


Fig. 11

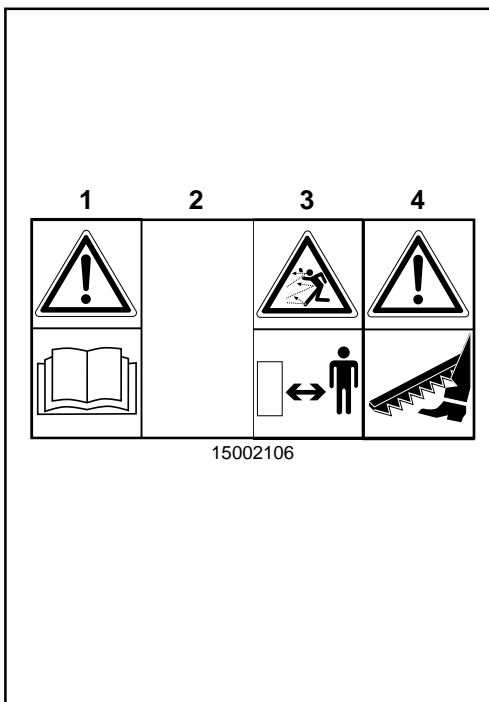


Fig. 12

I	USO E MANUTENZIONE	6
GB	USE AND MAINTENANCE	12
F	EMPLOI ET ENTRETIEN	18
D	GEBRAUCH UND WARTUNG	24
E	USO Y MANUTENCION	31
P	USO E MANUTENCÃO	37
GR	ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	43
NL	GEBRUIK EN ONDERHOUD	50
DK	BRUG OG VEDIGEHOLDELSE	57
S	DRIFT OCH UNDERÅLL	63
SF	KÄYTTÖ JA HUOLTO	69
N	BRUK OG VEDLIKEHOLD	75

1996 - Tutti i diritti riservati. - Vietata la riproduzione anche parziale di testo ed illustrazioni.
 1996 - All rights reserved. - No part of this publication's text or illustration may be reproduced.
 1996 - All rights reserved. - Reproduction des textes et illustration interdite, même partiellement.
 1996 - All rights reserved. - Ganze oder auch teilweise Vervielfältigung des Textes oder der illustrationen verboten.

SECCIÓN 1. Descripción y características

de la barra de corte

1.1	Premisa	31
1.2	Garantía	31
1.2.1	Exclusiones de la garantía	31
1.3	Descripción del equipo	32
1.3.1	Identificación	32
1.3.2	Dimensiones de corte	32
1.3.3	Nivel sonoro	32
1.4	Desplazamiento del equipo	32

SECCIÓN 2. Normas generales de seguridad

2.1	Señales de seguridad	33
2.2	Prendas de vestir	33
2.3	Ecología y contaminación	33
2.4	Uso seguro	33
2.5	Mantenimiento seguro	34

SECCIÓN 3. Utilización de la barra de corte

3.1	Aplicación al motocultor	34
3.2	Regulación de la altura de corte	34
3.2.1	Barras de corte standard	34
3.2.2	Barras de corte «ESM»	35
3.3	Ajuste de los prensa-cuchillas	35
3.3.1	Barras de corte standard	35
3.3.2	Barras de corte «ESM»	35

SECCIÓN 4. Mantenimiento ordinario

4.1	Mantenimiento	35
4.2	Mantenimiento de las barras	35
4.3	Barra de corte con movimiento en baño de aceite	35
4.3.1	Lubricación	36
4.3.2	Afilado de las cuchillas	36
4.4	Almacenamiento	36
4.5	Desmantelamiento	36
4.6	Recambios	36

1.1 PREMISA

Este manual incluye las instrucciones para el uso y el mantenimiento de la barra de corte.

Debe considerarse parte integrante del equipo y se consultará antes de su utilización y de cualquier operación de uso y mantenimiento (incluso antes del desembalaje).

1.2 GARANTÍA

En el momento de la compra, comprobar la integridad del equipo señalando eventuales anomalías o carencias, dentro de los 8 días sucesivos a la entrega.

La barra de corte está garantizada 12 meses desde la fecha de entrega. Esta garantía se refiere sólo a la sustitución de las partes que, después de un atento examen por parte del Servicio Técnico de la Firma Constructora, resulten defectuosas.

Están excluidas de la garantía las partes que no han sido construidas por la Firma y las herramientas de trabajo.

Eventuales devoluciones se concordarán previamente con la Firma Constructora y se enviarán franco fábrica.

Serán, de todos modos, a cargo del comprador los gastos de transporte, los lubricantes, el IVA y los eventuales impuestos de aduanas.

Las reparaciones o sustituciones de partes no alargarán en ningún caso el vencimiento de la garantía. El comprador podrá hacer valer sus derechos de garantía sólo si habrá respetado las condiciones indicadas en el contrato de suministro.

1.2.1 EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

La garantía no es válida en los siguientes supuestos:

- Si el daño es imputable a un error de manejo;
- Si el daño es debido a insuficiente mantenimiento del equipo;
- Si se sobrepasa el límite de potencia máxima permitida;
- Si la avería es debida a incompetencia, negligencia o utilización impropia del equipo;
- Si, después de reparaciones efectuadas por el usuario sin el consentimiento de la firma constructora o debido al montaje de piezas de recambio no originales, el equipo ha sufrido variaciones y el daño es imputable a estas variaciones;

- Si no se han respetado la instrucciones previstas en este manual.

1.3 DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

La barra de corte ha sido diseñada y construida conforme a las prescripciones de seguridad y tutela de la salud contenidas en el anexo «I» de la directiva CEE 89/392 y en sus sucesivas modificaciones.

Por tanto todas las barras de corte llevan la marca «CE» y la relativa declaración «CE» de conformidad.

La barra de corte es un equipo intercambiable que montado en motocultores y motosegadoras, adecuadamente predispuestas para este fin, se emplea exclusivamente para el corte de hierba natural.

Se prohíbe la aplicación del presente equipo en máquinas no conformes a las directivas vigentes de seguridad y tutela de la salud y por tanto sin la marca «CE».



La Firma Constructora declina cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos provocados por una utilización impropia del equipo o por trabajos diferentes y no conformes a lo previsto en este manual.

La barra de corte incluye:

- Marca «CE»;
- Declaración «CE» de conformidad;
- Manual de Uso y Mantenimiento;

1.3.1 IDENTIFICACIÓN

Cada uno de los equipos lleva su placa de identificación, situada debajo del capó de protección según el tipo de barra (Fig. 1). Ésta indica:

- A - Marca, nombre y dirección del Constructor;**
- B - Marca «CE»;**
- C - Modelo del equipo;**
- D - Año de construcción;**
- E - Masa (máx.) del equipo en kg.**

El número de código del equipo debe indicarse siempre al solicitar piezas de recambio.

1.3.2 DIMENSIONES DE CORTE (Fig. 2)

Peso barra de corte:

- Mod. Movimiento «Econ»: kg. mín. 15 - máx. 42.
- Mod. con movimiento en baño de aceite: kg. mín. 46 - máx. 59.

1.3.3 NIVEL SONORO

El nivel sonoro ha sido tomado con el equipo en vacío y resultaron los siguientes valores:

Presión acústica LpAm (A)dB 81

1.4 DESPLAZAMIENTO DEL EQUIPO

La barra de corte se suministra normalmente en embalajes de cartón. Si se almacena no sobreponer más de 5 cajas una encima de la otra. Se recuerda que los materiales de embalaje son reciclables, después de su uso deben entregarse a un centro especial de recogida de acuerdo con las leyes vigentes en el país de utilización del equipo.

Sobre los medios de transporte, la barra de corte debe estar bien sujeta con expresas fijaciones.

El desplazamiento manual, la carga y descarga del embalaje o de la barra desembalada, lo efectuarán dos personas. En el segundo caso, cada una de las personas tomará con una mano un extremo del larguero de la barra y con la otra mano el extremo del capó del esparcidor de hierba (véanse flechas de referencia Fig. 2).



- Para el transporte, introducir siempre la vaina especial de protección.
- Para manejar el equipo utilizar siempre guantes de protección robustos.

La protección de la barra (11 Fig. 4) se sacará solamente durante la operación de corte. En todos los demás casos debe estar siempre montada (transporte / almacenamiento).

SECCIÓN 2

Normas generales de seguridad



Prestar atención cuando en este manual aparece la señal de peligro. Ésta señala una situación de peligro potencial.

Se aconseja, por tanto, leer muy atentamente este manual y especialmente las normas de seguridad, prestando mucha atención a las operaciones que resultaran especialmente peligrosas.



La Firma constructora declina cualquier responsabilidad por daños debidos a la falta de observancia de las normas de seguridad y

prevención de accidentes indicadas a continuación.

Declina además cualquier responsabilidad por daños debidos a una utilización impropia del equipo o a modificaciones efectuadas sin autorización.

2.1 SEÑALES DE SEGURIDAD (Fig. 12)

(Consultar también el manual de Uso y Mantenimiento de la máquina a la que debe aplicarse el presente equipo).



El equipo lleva señales adhesivas que dan las advertencias de manera esencial para evitar comportamientos inadecuados y posibles accidentes:

- 1) Antes de empezar a trabajar, leer atentamente el manual de instrucciones (este símbolo está situado en la tapa del manual).
- 2) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, parar el motor y consultar el manual de instrucciones.
- 3) Peligro por el posible lanzamiento de objetos contundentes. Poner atención que alrededor no haya personas ni animales domésticos ni bienes que podrían ser golpeados por los objetos contundentes.
- 4) Peligro de amputación de las articulaciones. En fase de trabajo mantenerse a distancia de seguridad de las partes en movimiento. En especial de la parte anterior de la barra de corte por toda la amplitud de corte.

2.2 PRENDAS DE VESTIR



- No llevar vestidos anchos y sueltos ni collares, bufandas o corbatas: podrían enredarse en las partes en rotación.
- Los cabellos largos deben recogerse.
- Se aconseja calzar zapatos adecuados: se prohíbe trabajar descalzos o con sandalias o zapatillas.

2.3 ECOLOGÍA Y CONTAMINACIÓN



- Guardar los lubricantes fuera del alcance de los niños. Leer atentamente las advertencias y las precauciones indicadas en los contenedores de los lubricantes. Después de la utilización lavarse

cuidadosamente y a fondo. Tratar los lubricantes usados conforme con las disposiciones de ley contra la contaminación ambiental.

- Respetar las leyes en vigor en el país en el que se utiliza el equipo, relativas al empleo y a la eliminación de los productos utilizados para la limpieza y el mantenimiento del equipo.
- Cuando se desmonte el equipo, atenerse a las normativas contra la contaminación ambiental previstas en el país de utilización.

2.4 USO SEGURO



- Se prohíbe en absoluto accionar, o hacer que accionen, el equipo a quienes no han leído y asimilado lo indicado en este manual, además, a las personas incompetentes, con malas condiciones de salud física o mental y de edad inferior a 14 años.
- Antes de empezar el trabajo, asegurarse que la barra esté perfectamente fijada, verificando la fijación de todos los órganos de conexión (tornillos, tuercas, enganches rápidos). Después sacar la vaina de protección.
- Cuando el equipo esté en funcionamiento es absolutamente necesario impedir a quien sea de acercarse a la parte anterior del mismo. Se prohíbe en absoluto pararse en el radio de acción del equipo.
El operador es responsable por cualquier daño a terceros.
- Sacar eventuales cuerpos extraños visibles del área que va a segarse. Durante el trabajo prestar atención a eventuales cuerpos extraños escondidos en la hierba.
- Si la barra se bloquea o se obstruye, apagar el motor y liberarla sacando la hierba o sacando el cuerpo extraño.
Si durante el trabajo, la barra de corte golpeará un obstáculo, detener el motor y controlarlo para valorar el daño sufrido; si el funcionamiento resultara anómalo, hacer examinar la barra por un experto.
- Tener presente que el riesgo de lesiones en las manos y en los pies debidos al uso de la barra es muy elevado.
- Durante el segado en zonas con pendiente, es preciso estar especialmente atentos; prestar atención en dónde se ponen los pies; cortar la hierba transversalmente respecto a la pendiente, nunca en subida o bajada, nunca segar en pendientes demasiado escarpadas que puedan provocar el volcado del equipo.

- Evitar detener el equipo en una pendiente.
- No usar la barra de corte con resguardos o protecciones defectuosos o con los dispositivos de seguridad sin instalar o mal colocados.
- Por motivos de seguridad el propulsor no debe superar nunca el número de revoluciones indicado en la placa de identificación del mismo.
- Durante el transporte y el desplazamiento y al acabar cualquier fase de trabajo, volver a montar la protección especial de la barra.
- Evitar absolutamente tocar las partes en movimiento o interponerse entre las mismas, manteniéndose a la distancia de seguridad.
- En las operaciones de mantenimiento evitar hacer funcionar el equipo en locales poco aireados: los humos de escape son nocivos para la salud.

2.5 MANTENIMIENTO SEGURO



- Controlar periódicamente la integridad del equipo en su conjunto y en especial los dispositivos de protección.
- Periódicamente verificar el apretado y la sujeción de los tornillos, de las tuercas y de las eventuales uniones.
- Respetar la conformidad de los aceites y lubricantes aconsejados.
- Las partes de recambio deben corresponder a las exigencias definidas por el constructor. Usar exclusivamente recambios originales.
- Se prohíbe en absoluto sacar o menoscabar los dispositivos de seguridad.
- El mantenimiento del equipo debe hacerse exclusivamente con el motor apagado, por personal cualificado y siguiendo las indicaciones incluidas en este manual.
- La lubricación y el engrasado se efectuarán exclusivamente con el motor apagado y no demasiado caliente.
Durante estas operaciones no fumar y no acercarse a llamas libres. Secar inmediatamente el lubricante que eventualmente se haya escapado antes de poner en marcha el equipo. Conservar los lubricantes en locales adecuados y no accesibles a personas ajenas, manteniéndolos fuera del alcance de los niños.
- Las señales de seguridad, aplicadas en el equipo, dan las adecuadas advertencias en forma esencial para evitar accidentes. Limpiarlas cuando estén sucias y sustituirlas inmediatamente si se desenganchan o se estropean.

- El manual de instrucciones para el uso debe leerse, memorizarse y conservarse durante toda la vida del equipo hasta su completo desmantelamiento. Si el manual se perdiera, solicitar inmediatamente otro a la Firma Constructora.

SECCIÓN 3

Utilización de la barra de corte

3.1 APLICACIÓN AL MOTOCULTOR

Para la aplicación tomar como referencia el manual de USO Y MANTENIMIENTO del motocultor, en la parte «SUSTITUCIÓN HERRAMIENTAS».

Eventualmente, después de haber apagado el motor, proceder como indicado a continuación:

- Ponerse guantes de protección robustos.
- Entre dos personas levantar la barra de corte, cogiéndola por los extremos y prestando atención a no aplastarse las manos ni cortarse.
- Introducir el manguito (12 Fig. 7 ó 9 Fig. 11) en su alojamiento de la toma de fuerza del motocultor.

Durante la aplicación, prestar mucha atención al acoplamiento de la toma de fuerza, para no estropearla.

Para facilitar la entrada de la herramienta, se aconseja hacerla oscilar ligeramente hasta que entre por completo.

- Bloquear el grupo barra con el expreso muelle de resorte o con las tuercas, según el tipo de motocultor al que se acopla.

3.2 REGULACIÓN DE LA ALTURA DE CORTE

Regular la altura de corte de la barra de corte según las exigencias. Mantener siempre un distancia al terreno que evite la recogida y por tanto el lanzamiento de eventuales piedras o cualquier otro cuerpo extraño. Esta operación de regulación se efectuará mediante las correderas laterales como se especifica para cada tipo de barra:

3.2.1 BARRAS DE CORTE STANDARD (Fig. 3 - 4)

Para regular la altura de corte, proceder como indicado a continuación:

- Aflojar los pernos (10);
- Actuar en las correderas (8) regulando la inclinación de las mismas alzándolas o bajándolas para obtener la altura de corte deseada;
- Acabada la operación apretar nuevamente los pernos (10).

3.2.2 BARRAS DE CORTE «ESM» (véase manual anexo)

3.3 AJUSTE DE LOS PRENSA-CUCHILLAS

Es importante comprobar a menudo el ajuste de los órganos móviles. El ajuste debe hacerse cuando entre la cuchilla y la contracuchilla se nota un excesivo juego que no permite un correcto corte de la hierba.

3.3.1 BARRAS DE CORTE STANDARD (Fig. 5 - 6)

Para recuperar cualquier eventual juego que se haya creado, es preciso actuar en cada una de las placas de consumo (4) las cuales, después de haber aflojado el tornillo (7), se acercan a la barra portasecciones (5) hasta eliminar el juego.

A continuación se apretará el prensa-cuchilla (6) sobre la sección de cuchilla mediante el tornillo (7). Después del ajuste de la placa de consumo, debe desplazarse la cuchilla a mano.



Atención! Usar guantes de protección y asegurarse que la cuchilla se deslice libremente. El ajuste es el correcto cuando se ha eliminado el juego entre la cuchilla y la contracuchilla.

Si el desgaste entre sección cuchilla y prensa-cuchilla es excesivo se puede eliminar el juego sacando una plaquita - distanciador (4), situada bajo el prensa-cuchilla (6). Por último efectuar de nuevo el ajuste como se ha indicado arriba.

3.3.2 BARRAS DE CORTE «ESM» (Véase el manual anexo).

SECCIÓN 4

Mantenimiento ordinario

4.1 MANTENIMIENTO

A continuación se describen las varias operaciones de mantenimiento y regulación. Un menor coste de utilización y una larga duración del equipo dependen, entre otras cosas, de la metódica y constante observancia de estas normas.



Las operaciones de mantenimiento, regulación y preparación para el trabajo deben efectuarse

con el motor apagado y la máquina bloqueada. Utilizar exclusivamente recambios originales. Así no decaerán las condiciones de garantía y no se alterarán las características técnicas de la máquina.

4.2 MANTENIMIENTO DE LAS BARRAS

- Apagar el motor para efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento.
- Mantener todas las tuercas, tornillos y pernos perfectamente apretados para trabajar en condiciones de seguridad.
- Comprobar que los dientes y las secciones de las cuchillas estén rectos.
- Sustituir inmediatamente las partes eventualmente dañadas o gastadas (prensa-cuchillas, cuchillas, secciones cuchilla, placas de consumo).
- Acabado el trabajo de segado, proceder a la limpieza de la barra que deberá lavarse y limpiarse de cualquier residuo (eventualmente sacar la cuchilla de corte).
- Periódicamente verificar el ajuste de los prensa-cuchillas (véase específico manual anexo a la barra).
- Para las operaciones de mantenimiento o control, utilizar exclusivamente recambios originales. Así no decaerán las condiciones de garantía y no se alterarán las características técnicas del equipo.

4.3 BARRA DE CORTE CON MOVIMIENTO EN BAÑO DE ACEITE

Control del nivel del aceite en función del tipo de caja de engranajes (Fig. 10 - 11).

Antes de la utilización de la máquina, controlar y eventualmente reponer el nivel del aceite en la caja de engranajes. Para el control proceder como sigue:

- Situar el grupo barra en un sitio plano;
- Desenroscar el tapón de rosca (2): un nivel correcto debe rozar el borde inferior del orificio;
- Si es necesario rellenar, a través del orificio (1), con aceite EP 320 (NO ES PRECISO SUSTITUIR TODO EL ACEITE);
- Acabada esta operación, volver a enroscar los tapones en los respectivos orificios.



Atención! Periódicamente controlar el bloqueo de las abrazaderas de estanqueidad (3) y (4); si eventualmente se aflojaran podrían provocarse escapes de aceite.

ESPAÑOL

Controlar además las condiciones del casquillo de estanqueidad (8) por si se rompiera.

Antes de introducir el equipo en su alojamiento de la toma de fuerza de la máquina, engrasar los manguitos en los puntos (7 Fig. 10) y (6 Fig. 11). Para el grupo barra de Fig. 11, periódicamente engrasar el punto (5) con grasa multifuncional al litio.

4.3.1 LUBRICACIÓN

La lubricación es una operación fácil de efectuar y esencial para mantener íntegros los órganos móviles.

- Cada 2 ó 3 horas de trabajo, (siempre con el motor apagado) se aconseja lubricar o engrasar las cuchillas en los puntos de desplazamiento y de guía (véase Fig. 8).

4.3.2 AFILADO DE LAS CUCHILLAS

Según la frecuencia y el tipo de utilización se aconseja volver a afilar la cuchilla de corte cada 3 - 5 horas de trabajo y en cualquier caso apenas se detecte su deterioro.

Para hacer esto sacar la cuchilla de la barra y limpiarla.



Atención! usar idóneos guantes de protección.

Comprobar que la barra portasecciones (5) (Fig. 5 - 6) y las secciones cuchilla no estén deformadas o dañadas a consecuencia de algún golpe. Si fuera así será necesario enderezarlas o sustituirlas. Análoga comprobación se efectuará en las secciones de la contracuchilla. Se recuerda que sólo la adherencia perfecta entre cuchilla y contracuchilla garantiza un corte perfecto. Sólo después de haber hecho las comprobaciones precedentes se puede proceder al afilado de la cuchilla con la muela. Prestar atención a no alterar el ángulo de afilado original de cada sección de cuchilla. Para afilarlas empezar siempre desde el fondo hacia las partes más apuntadas (véase Fig. 9).

Análogas operaciones deben efectuarse para el afilado de la contracuchilla, aunque con menor frecuencia.

4.4 ALMACENAMIENTO

Si la barra de corte debe permanecer inactiva por un cierto periodo, se aconseja efectuar las siguientes operaciones para encontrar la herramienta en plena eficiencia.

- Efectuar una esmerada limpieza de todos los componentes;
- Controlar que la herramienta esté en perfectas condiciones y eventualmente sustituir las partes dañadas o gastadas;
- Cubrir el equipo con una lona, y situarlo al cubierto, protegido de la intemperie, del hielo y de la humedad;
- Si la barra debe permanecer inutilizada durante mucho tiempo, rociarla abundantemente con lubricante para evitar que se oxide.

4.5 DESMANTELAMIENTO

Quando se desmantele el equipo recuperar los varios componentes en la medida de lo posible. Eliminar el resto conforme con las normativas contra la contaminación ambiental previstas en el país de utilización.

4.6 RECAMBIOS

Para solicitar recambios dirigirse al concesionario de zona. Hacer reparar eventuales roturas por personal cualificado.